



Journée d'étude

Réécritures renaissantes

Parcours d'adaptation entre Renaissance et âge classique

Organisation

Magda Campanini

magda.campanini@unive.it

Intervenants

Maurizio Busca

Università del Piemonte Orientale

Federico Corradi

Università di Napoli L'Orientale

Michela Lagnena

Université de Haute-Alsace

Università Ca' Foscari Venezia

Gilles Polizzi

Université de Haute-Alsace

Marie-Claire Thomine

Université de Lille

23 avril 2025, 9h30

Sala Marino Berengo, Ca' Foscari
Dorsoduro 3246 - Venezia



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati

Sezione di Francesistica
Dottorato in Lingue Culture Società
Moderne e Scienze del Linguaggio



ICARHUS

Matin

9h30

Accueil et ouverture des travaux

Magda Campanini

Università Ca' Foscari Venezia

Introduction

Marie-Claire Thomine

Université de Lille

Lire, écrire, réécrire : remarques sur la genèse des *Contes et Discours d'Eutrapel* de Noël du Fail (1585)

Maurizio Busca

Università del Piemonte Orientale

Le *Méléagre* de Pierre de Bousy (1582) : adapter à la scène tragique une traduction des *Métamorphoses* d'Ovide

Michela Lagnena

Université de Haute-Alsace, Università Ca' Foscari Venezia

Composition et recomposition : la circulation du *Contr'Amour* (1555) d'Étienne Pasquier dans différents contextes d'énonciation

Discussion

Après-midi

14h30

Reprise des travaux

Gilles Polizzi

Université de Haute-Alsace

Les théâtres de Sorel: du *Berger extravagant* au *Parasite mormon*

Federico Corradi

Università di Napoli L'Orientale

Libido imitandi: Saint-Réal émule de Tacite dans *Dom Carlos*

Discussion

Cette journée d'étude se propose d'étudier et de discuter le cadre théorique, les modalités et les divers enjeux qu'impliquent les processus de réécriture, de réemploi, d'interpolation, de reconfiguration et d'adaptation dans les pratiques littéraires de la première modernité.

Les cas examinés offriront matière à une réflexion touchant aussi bien aux dynamiques auctoriales et éditoriales qu'à celles de la réception et, plus largement, à la « mobilité » intrinsèque qui caractérise le régime textuel de cette époque. Il s'agira de se tourner vers des phénomènes esthétiques, formels et rhétoriques qui invitent à interroger la notion de variation – déclinée dans ses différentes formes – dans le but de jeter un éclairage sur les processus de transposition textuelle, générique et transmodale entre Renaissance et âge classique.

Ce moment de réflexion s'insère en marge du cours de Master littéraire 1 et 2 du parcours Lingue e Letterature Americane, Europee e Postcoloniali-Master Européen en Études Françaises et Francophones de Ca' Foscari, axé, cette année, sur les pratiques de la réécriture et de l'adaptation de la Renaissance à l'âge classique, ainsi que dans le cadre du projet du Département d'études linguistiques et culturelles comparées sur « Adaptation and Adaptability » (2023-2027).